

**Oral and Written Spanish**

Code: 100603  
ECTS Credits: 6

| Degree                                  | Type | Year | Semester |
|---|------|------|----------|
| 2500248 Spanish Language and Literature | FB   | 1    | 2        |
| 2501801 Catalan and Spanish             | FB   | 1    | 1        |
| 2501910 English and Spanish             | FB   | 1    | 1        |

**Contact**

Name: Carme de la Mota Gorriz  
Email: Carme.DeLaMota@uab.cat

**Use of Languages**

Principal working language: spanish (spa)  
Some groups entirely in English: No  
Some groups entirely in Catalan: No  
Some groups entirely in Spanish: Yes

**Teachers**

María Jesús Machuca Ayuso  
Lourdes Aguilar Cuevas

**Prerequisites**

This subject requires the mastery of oral and written expression of Spanish. Therefore the ability to express correctly verbally and in writing in Spanish is essential and for this reason, any spelling and writing errors that may be committed will lead to a score decrease in the final grade.

Obviously, all activities, practices and papers must be original and the total or partial copy of materials already published in any medium is not allowed. In case of submitting non-original material without indicating its origin, the final grade for this course will automatically be 0.

**Objectives and Contextualisation**

"Oral and written Spanish language" forms part of the 30 basic training credits of the first year of the Spanish Language and Literature Degree and of the joint Degrees in Spanish, Catalan and English.

Among the training objectives, this course aims to develop oral and written expression skills in Spanish that allow a professional use of the language.

The objective of this subject is to improve and consolidate the ability to use the language both in its oral and written form.

At the end of the course students are supposed to master the linguistic resources treated during the course; they are expected to elaborate and produce academic texts (oral and written) that are correct, coherent and appropriate to the communicative function to which they are intended. Students will also demonstrate their ability to analyze texts and identify their basic typological features.

## Competences

### Spanish Language and Literature

- Analyze the main phenomena of Spanish linguistic variation (historical, geographical, social and pragmatic variation).
- Identify grammar component belonging to linguistic phenomena basic analysis of Spanish language (phonetics, phonology, morphology, syntax, vocabulary, semantics and discourse).
- Master the Spanish language and use and apply the academic and professional self and specific terminology of literary and linguistic studies.
- Students must be capable of applying their knowledge to their work or vocation in a professional way and they should have building arguments and problem resolution skills within their area of study.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

### Catalan and Spanish

- Analyze the main phenomena of Spanish linguistic variation (historical, geographical, social and pragmatic variation).
- Identify grammar component belonging to linguistic phenomena basic analysis of Spanish language (phonetics, phonology, morphology, syntax, vocabulary, semantics and discourse).
- Master the Spanish language and use and apply the academic and professional self and specific terminology of literary and linguistic studies.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

### English and Spanish

- Analyze the main phenomena of Spanish linguistic variation (historical, geographical, social and pragmatic variation).
- Identify grammar component belonging to linguistic phenomena basic analysis of Spanish language (phonetics, phonology, morphology, syntax, vocabulary, semantics and discourse).
- Master the Spanish language and use and apply the academic and professional self and specific terminology of literary and linguistic studies.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

## Learning Outcomes

1. Accurately drawing up normative texts.
2. Construct texts addressing the different discursive typologies.
3. Correctly draw up a previously analysed non-regulatory text.
4. Correctly drawing up a previously analysed non-regulatory text.
5. Describe the structure of the Spanish language.
6. Distinguish systematic and normative aspects.
7. Explain spelling rules.
8. Explaining the spelling rules.
9. Interpret and illustrate the main linguistic and literary concepts, and be able to use them.
10. Producing a written text that is grammatically and lexically correct.
11. Producing an oral text that is grammatically and lexically correct.
12. Recognize the linguistic varieties of Spanish.

13. Use different Spanish records properly.

## Content

1 Introduction: relationships and differences between oral language and written language. Planned oral speech compared to unplanned oral speech.

2 Varieties of oral discourse and written discourse: adequacy and degree of formality.

3 Practical issues about normative correction in the oral language and written language. Main problems in the articulation and prosody of a formal oral intervention.

4 Organization of written texts. Coherence and cohesion of formal oral discourse and academic discourse. Planning of the oral discourse and strategies for its execution. Planning, writing and review of the written speech.

5 Textual typology. Conferences and debates. Expository and argumentative texts.

6 Strategies to make oral discourses and to produce written discourses. The formal oral intervention in public: phonic aspects, pragmatic adaptation, non-verbal communication and use of support material. The edition of written texts: orthotypography and adaptation to support.

The aspects related to the gender perspective are taken into account in the content of the subject.

## Methodology

The learning of this subject by the students is distributed as follows:

- Directed activities (35%). These activities are divided into master classes and seminars and classroom practices led by the faculty, in which the theoretical explanation is combined with the discussion of all types of texts.
- Supervised activities (10%). These tutorials are programmed by the teacher, dedicated to correcting and commenting on problems at different levels of linguistic analysis.
- Autonomous activities (50%). These activities include both time devoted to individual study and possible preparation of reviews, papers and analytical comments written, as well as oral presentations.
- Evaluation activities (5%). The evaluation of the subject can be carried out through oral presentations and written tests.

## Activities

| Title                                     | Hours | ECTS | Learning Outcomes               |
|---|-------|------|---------------------------------|
| Type: Directed                            |       |      |                                 |
| Theoretical and practical classes         | 60    | 2.4  | 2, 1, 10, 11, 9, 5, 8, 6, 4, 12 |
| Type: Supervised                          |       |      |                                 |
| Scheduled tutorials                       | 9     | 0.36 | 2, 1, 10, 11, 9, 5, 8, 6, 4, 12 |
| Type: Autonomous                          |       |      |                                 |
| Lesson preparation, tests and courseworks | 75    | 3    | 2, 1, 10, 11, 9, 5, 8, 6, 4, 12 |

## Assessment

In order to pass the subject, for indicative purposes, students must have attended the following evaluable activities:

- 1 An in-person test of the level of command of the rules (20% of the grade),
- 2 A test of production of written texts (expository or argumentative) (30%),
- 3 A test evaluating students' skills in oral speech (20%),
- 4 A test of critical analysis of oral interventions (30%).

### EVALUATION CRITERIA:

Correcting the activities and evaluation tests, it will be verified that the students have acquired a sufficient mastery of the competences provided by the subject according to the expected learning outcomes established in the Teaching Guide.

In order to pass the subject, it will be essential to master the rules and, therefore, in the evaluation process of each activity spelling errors, the incorrect use of punctuation marks and lexical and morphosyntactic errors will be penalised, according to the indications that appear in the specific program of the subject available in Campus Virtual.

### PRECONDITIONS FOR THE APPROVAL OF THE SUBJECT:

In order to pass the subject it is essential to achieve a grade average equal to or greater than 5.

The delivery of all evaluation activities at the end of the semester will not be accepted in any case. The tests must be submitted at the agreed dates.

The faculty will determine the most appropriate score review process for each test.

### RE-EVALUATION:

Students can apply for re-evaluation if they have completed all the activities scheduled throughout the course and have failed a maximum of two. In such a case, it will be possible to redo them in the re-evaluation period.

### DEFINITION OF "NON-EVALUABLE":

A "Non-Evaluable" will be obtained if no activity has been delivered or only one test has been evaluated.

If students submit two or more tests, in the calculation of the final grade it will be considered that the unrealized activities (in the conditions and dates established in the Campus Virtual) have a score 0.

## Assessment Activities

| Title  | Weighting | Hours | ECTS | Learning Outcomes                |
|--|-----------|-------|------|----------------------------------|
| Analysis of the oral statements                              | 30%       | 1.5   | 0.06 | 2, 1, 9, 5, 6, 12, 4, 3          |
| Production and assessment of a speech                        | 20%       | 1.5   | 0.06 | 2, 1, 10, 11, 5, 12              |
| Production of expository and argumentative essays            | 30%       | 1.5   | 0.06 | 2, 1, 10, 11, 9, 5, 4, 3, 12, 13 |
| Test about writing skills (spelling and normative questions) | 20%       | 1.5   | 0.06 | 1, 10, 11, 5, 6, 8, 7, 4, 12     |

## Bibliography

AIJÓN OLIVA, Miguel Ángel; ECINAS MANTEROLA, María Teresa; GARRIDO VÍLCHEZ, Gema Belén y HERNÁNDEZ MUÑOZ, Natividad (2010): *Yo eso no lo digo. Actividades y reflexiones sobre el español correcto*. Alicante: Club Universitario.

ALCOBA, Santiago (coord.) (1999): *La oralización*, Barcelona: Ariel.

ALCOBA, Santiago (coord.) (2000): *La expresión oral*, Barcelona: Ariel.

BASSOLS I PUIG, M. Margarida y Anna M. TORRENT (2003): *Modelos textuales: teoría y práctica*, Vic-Barcelona: Eumo-Octaedro.

BRIZ, Antonio (coord.) (2008): *Saber hablar*, Madrid: Instituto Cervantes-Aguilar.

CARBÓ, Carme; Joaquim LLISTERRI; María J. MACHUCA; Carme DE LA MOTA; Montse RIERA; Antonio RÍOS. (2004) "Estándar oral y enseñanza de la pronunciación del español como primera lengua y como lengua extranjera", *ELUA, Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, 17: 161-180.

CASSANY, Daniel (1995): *La cocina de la escritura*, Barcelona: Anagrama.

BUSTOS SÁNCHEZ, Inés (2003): *La voz: la técnica y la expresión*, Barcelona: Paidotribo.

GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2006): *Hablar y escribir correctamente: gramática normativa del español actual*, Madrid: Arco/Libros.

GÓMEZ TORREGO, Leonardo (2011): *Ortografía y gramática. Las normas académicas: últimos cambios*, Madrid: SM.

GÓNZÁLEZ FERRÁN, Judith (coord.) (2015): *El español más vivo: 300 recomendaciones para hablar y escribir bien*, Barcelona: Fundéu-BBVA, Espasa Libros.

HERNÁNDEZ GUERRERO, José Antonio y María del Carmen GARCÍA TEJERA (2004): *El Arte de hablar: manual de retórica práctica y de oratoria moderna*, Barcelona: Ariel.

MERAYO, Arturo (2001): *Curso práctico de técnicas para hablar en público*, Madrid: Tecnos.

MONTOLÍO, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica*, Barcelona: Ariel. 3 vols.

MONTOLÍO, Estrella (2014): *Manual de escritura académica y profesional*, Barcelona: Ariel.

PUCHOL, Luis (1997): *Hablar en público. Nuevas técnicas y recursos para incluir a una audiencia en cualquier circunstancia*. Madrid: Editorial Díaz De Santos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA (2009-2011): *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid: Espasa, 3 vols. y DVD.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA (2010): *Ortografía de la lengua espanyola*, Madrid: Espasa.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA (2013): *El buen uso del español*, Madrid: Espasa.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Y ASOCIACIÓN DE ACADEMIAS DE LA LENGUA (2018): *Libro de estilo de la lengua española según la norma panhispánica*, Madrid: Espasa.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2014): *Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed., Madrid: Espasa Libros [Actualizado en el 2018, en línea 23.2].

REGUEIRO RODRÍGUEZ M.<sup>a</sup> Luisa y Daniel M. SÁEZ RIVERA (2013): *El español académico. Guía práctica para la elaboración de textos académicos*. Madrid: Arco/Libros.

REYZÁBAL, M.<sup>a</sup> Victoria (1993): *La comunicación oral y su didáctica*, Madrid: La Muralla.

SÁNCHEZLOBATO, Jesús (coord.) (2006): *Saber escribir*, Madrid: Instituto Cervantes-Aguilar.

SERAFINI, M.<sup>a</sup> Teresa (1994): *Cómo se escribe*, Barcelona: Paidós.

STUDER, Jurg (1998): *Oratoria: el arte de hablar, disertar, convencer*. Madrid: Editorial El Drac.